



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Ministerio de Educación e Innovación



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

**"2019- Año del 25° Aniversario del reconocimiento de la autonomía de la Ciudad de Buenos Aires"**

## PROFESORADO DE EDUCACIÓN SUPERIOR EN FRANCÉS

**TRAYECTO:** Campo de formación específica

**BLOQUE:** Estudios culturales

**INSTANCIA CURRICULAR:** Literatura Francesa I

**CURSADA:** Anual

**AÑO:** 3°

**CARGA HORARIA:** 3 horas semanales

**PROFESORA:** Valeria Castelló-Joubert

**AÑO LECTIVO:** 2019

## Fundamentación

Situada en el bloque de los estudios culturales, la instancia Literatura I brindará las herramientas necesarias para abordar tanto los aspectos teóricos como prácticos de las obras más representativas de la literatura francesa a través de distintos géneros y estéticas que abarcan desde la Edad Media hasta el siglo XVII.

En la formación del estudiante de Profesorado en Francés la lectura y el análisis de textos literarios se encuentran doblemente vinculados a su tarea como futuro docente. Por una parte, gracias a las posibilidades de enriquecimiento lingüístico y cultural que el contacto con la literatura aporta a su propio perfeccionamiento de la lengua objeto de estudio permitiéndole tomar contacto con otras visiones del mundo que la literatura pone a su alcance. Por otra parte, el estudio de la literatura favorece el contacto entre la cultura de la segunda lengua y aquella a la que pertenece el futuro docente que busca hacer de la clase un espacio abierto al intercambio y la discusión.

Inmerso en un entorno que une diferentes culturas y miradas sobre el mundo, es importante que desde un punto de vista ético el docente esté preparado para reflexionar sobre las mismas junto a sus estudiantes ayudando a desarrollar una perspectiva crítica ante ciertos prejuicios producto de concepciones etnocéntricas.

Asimismo, el contacto con la literatura pretende favorecer el desarrollo de un posicionamiento con respecto al texto literario en sí a través de una comprensión e interpretación personales que dialogan con otras lecturas posibles y enriquecedoras de su propia visión. Para ello, el alumno futuro profesor deberá estar preparado para dar su punto de vista apoyándose en las lecturas que le permitirán acceder a las herramientas teóricas desde las que podrá acercarse a las problemáticas de la reflexión literaria. Por esto, se presentarán los elementos conceptuales que estructuran ciertos aspectos de los estudios literarios y que servirán de base para analizar las distintas obras propuestas.

## Objetivos

El curso se propone como **objetivos generales** continuar el trabajo de sensibilización del alumno-futuro profesor a la especificidad del texto literario realizado en Introducción a la Literatura, familiarizarlo con la lectura de las obras más relevantes de la literatura medieval, del Renacimiento y del *Grand Siècle*, iniciarlo en el contacto con el francés antiguo, dotarlo de herramientas para el análisis literario y de elementos para la reflexión, y guiarlo en el planteo de problemas pertinentes que pongan en relación las obras con su contexto cultural.

Su **objetivo principal** es el estudio diacrónico de la literatura en lengua francesa desde sus orígenes hasta el Clasicismo, desde una perspectiva comparatista, atendiendo al contexto de la obra literaria y a su relación con las demás artes, a la forma de atención particular que ha recibido en su momento, así como también al tratamiento que se le ha dado a lo largo del tiempo y al modo en que su recepción incidió en la producción literaria ulterior.

### Objetivos específicos

- Brindarle al alumno-futuro profesor elementos para la contextualización de las obras leídas y estudiadas durante el curso, de modo que identifique los periodos y sus características.

- Aproximar al estudiante a la crítica de las obras estudiadas, mediante el trabajo con categorías del análisis literario, la narratología, la estética y la teoría literaria.
- Acercar al futuro profesor a los aspectos teórico-prácticos de los estudios literarios de manera a la vez intuitiva –descubrimiento personal de los aspectos relevantes de la obra literaria– y razonada –reflexión guiada por el docente sobre los fenómenos específicos de lo literario, del gusto, del placer de la lectura, del canon en los periodos trabajados.
- Ofrecer lecturas que le permitan comprender al alumno-futuro profesor la evolución de los distintos géneros desde la Edad Media hasta el siglo XVII.
- Reconocer los elementos formales que caracterizan el género de cada una de las obras propuestas.
- Identificar recursos estilísticos y retóricos.
- Acompañar al alumno-futuro profesor en el armado de su biblioteca con las ediciones disponibles de mayor calidad por su edición y/o su cuerpo crítico.
- Seguir incentivando el placer por la lectura.

## Contenidos

### I. Contenidos

#### Unidad 1 – La Edad Media

El mundo feudal y la canción de gesta. La *chanson de croisade* y la poesía épica. La hipérbole seria. “Materia de Roma” y “Materia de Bretaña”. Transición del santo al héroe: figuras caballerescas. El *roman*. Elementos maravillosos, misticismo y alegoría. La *fin ’amor*: el amor cortés. Los *troubadours*. Lengua *d’oc* y lengua *d’oil*. Representaciones de lo popular entre la Edad Media y el Renacimiento: la poesía de François Villon.

##### Lecturas:

- *La chanson de Roland* (siglo XI), Tuold
- *Perceval ou Le Conte du Graal* (1181-1181), Chrétien de Troyes
- Recueil de poésie (siglos XIII-XIV)
- *La ballade des pendus* (1463), François Villon

#### Unidad 2 – El Renacimiento

Humanismo y Renacimiento en Italia y en Francia. Impacto de la imprenta en el desarrollo de la literatura. Defensa e ilustración de la lengua francesa. Los poetas de *La Pléiade*. El soneto como tradición e innovación. La parodia y el grotesco rabelaisianos.

##### Lecturas:

- Extraits de *Pantagruel et de Gargantua* (1532), Rabelais
- Recueil de poèmes de Joachim Du Bellay et de Pierre de Ronsard

#### Unidad 3 – El siglo XVII

Las artes en el reinado de Luis XIV. La sociabilidad literaria entre la corte y los salones. El teatro en el siglo XVII: tragedia, comedia, pastoral, *Commedia dell’arte*. La “doctrina clásica”

Ayacucho 632 – C.A.B.A. - C1026AAF - e-mail: iesjvg@bue.edu.ar

Secretaría: 4372-8286

lunes a viernes de 9:30 a 11:30 – 14:30 a 16:30 – 18:30 a 20:30

del teatro: regla de las tres unidades. Discusiones en torno a la *Poética* de Aristóteles. *L'Art poétique* de Nicolas Boileau. El jansenismo y las pasiones en la tragedia. La retórica. La *Querelle des Anciens et des Modernes*: razones estéticas, razones políticas. Lo maravilloso pagano y lo maravilloso cristiano. Los géneros de argumentación: el ensayo, el diálogo de ideas, la correspondencia, la fábula. Recorrido del género didáctico a la literatura infantil.

Lecturas:

- *Les Caractères* ((1688-1696), La Bruyère
- *L'Art poétique* (1674), Nicolas Boileau
- *Phèdre* (1677), Jean Racine
- *Les fourberies de Scapin* (1671), Molière

## **Bibliografía**

AAVV. 2014. *La chanson de Roland*, Édition bilingue, Paris: Flammarion.

AAVV. 2003. *La Littérature française du Moyen Âge. I. Romans & chroniques. II. Théâtre et poésie*, Édition bilingue, Paris: Flammarion.

AAVV. 1959. *La technique littéraire des chansons de geste. Colloque International tenu à l'Université de Liège*, Paris: Les Belles Lettres.

AAVV. 1946. *Grands poètes français. Le Moyen Âge*, Lausanne: Éditions du Grand Chêne.

AQUIEN, M. 2015. *Dictionnaire de poétique*, Paris: Le Livre de Poche.

BADEL, P. Y. 1969. *Introduction à la vie littéraire du Moyen âge*, Paris: Bordas.

BACRY, P. 2017. *Les figures de style*, Paris: Alpha, Belin.

BAKHTINE, M. 1970. *L'œuvre de François Rabelais et la culture populaire au Moyen Âge et sous la Renaissance*, Paris: Gallimard.

BENICHOU, P. 2013. *Morales du grand siècle*, Paris: folio essais, Gallimard.

BOILEAU, N. 1914. *Œuvres poétiques*, Paris: Hachette.

BURY, E. «Le classicisme et le modèle philologique. La Fontaine, Racine et La Bruyère», dans *L'Information littéraire*, 1990, n°3, 20-24.

CAVALLO, G. ET R. CHARTIER (dirs). 1997. *Histoire de la lecture dans le monde occidental*, Paris: Points Histoire, Éditions du Seuil.

CHRETIEN DE TROYES. 2010. *Perceval ou Le Conte du Graal*, Paris: folioplus classiques, Gallimard.

COUPRIE, A. ET ROGER MATHE. 1993. *Phèdre. Jean Racine. Profil d'une œuvre*, Paris: Hatier.

GAUVARD, C., A. DE LIBERA, M. ZINK (dirs.). 2004. *Dictionnaire du Moyen Âge*, Paris: Quadrige-PUF.

GIDE, A. 1949. *Anthologie de la poésie française*, Paris: Bibliothèque de La Pléiade.

JAUSS, H. R. 1970. «Littérature médiévale et théorie des genres», *Poétique*, 1, 79-101.

LA FONTAINE, J. 1936. *Fables*, Paris: Librairie Armand Colin.

LA BRUYERE, J. 2015. *Les Caractères*, Paris: Les Classiques de Poche, Le Livre de Poche.

LE GOFF, J. 1964. *La civilisation de l'Occident médiéval*, Paris: Arthaud.

-----1985. «Le merveilleux dans l'Occident médiéval», dans *L'imaginaire médiéval. Essais*, Paris, 17-39.

MOLIERE, J. 1980. *Les fourberies de Scapin*, Paris: Folio, Gallimard.

RABELAIS, F. 1994. *Pantagruel. Gargantua. Textes choisis*, Paris, Classiques Hachette.

RACINE, J. 2016. *Phèdre*, Paris, folio plus classiques, Gallimard.

SICILIANO, I. 1992. *François Villon et les thèmes poétiques du Moyen Âge*, Paris: Nizet.

ZUMTHOR, P. 1972. «Les chansons de geste», dans *Essais de poétique médiévale*, Paris, Seuil, 455-466.

## **Metodología de trabajo**

El presente plan de trabajo parte de la premisa de que el conocimiento de una obra de arte es inseparable de la experiencia que se hace de ella. El rol del profesor es el de balizar y acompañar las lecturas con un sustento teórico, de manera que en un primer momento el alumno realice su propia experiencia como lector. Por este motivo, parte de las obras se leerán en clase. Así, la lectura se mostrará como una actividad plena, a la vez individual y colaborativa (comunidad lectora).

Nuestra propuesta es dirigir el curso a estudiantes-lectores de los cuales se requiere una participación activa y que, en consecuencia, no son tomados como receptáculo pasivo de interpretaciones descontextualizadas, ni de superposiciones teóricas sobre lo que están leyendo. En tanto uno de los objetivos mayores del curso es el de formar profesores-lectores independientes y con criterio, capaces de formular juicios de valor y de gusto sobre las obras leídas, se espera de los estudiantes una participación importante en clase y la lectura sostenida de los textos.

Se pondrá énfasis en el conocimiento de los textos literarios en sus aspectos materiales; se buscará desarrollar la capacidad de análisis y de crítica, dotando al alumno de recursos para realizar un estudio textual y comparado entre obras de un mismo periodo, obras de diferentes periodos, obras de géneros distintos; se destacará la importancia de la contextualización (¿quién?, ¿dónde?, ¿cuándo?), no como un mero repertorio de datos sino como elementos relevantes para el conocimiento de las obras; se hará hincapié en la competencia para elaborar hipótesis de lectura fundadas en los textos y en la bibliografía crítica. Asimismo, se trabajará especialmente la relevancia de la literatura de los periodos estudiados en el desarrollo cultural e intelectual de Francia. Asimismo, se les ofrecerá a los alumnos-futuros profesores fragmentos de los textos en su lengua original, de modo que realicen una primera aproximación a formas antiguas de la lengua francesa y presten atención a los rasgos más notorios de su evolución.

Es importante aclarar que se privilegiará en la enseñanza el modelo de indagación, para lo cual es necesario generar en el grupo un clima de confianza en el que los estudiantes se sientan seguros para poner a prueba hipótesis y arriesgar conjeturas y conclusiones sin temor a ser evaluados o criticados. Dicho método de trabajo apunta a mostrar que el conocimiento no es estático y acabado, sino que aprendemos en tanto avanzamos en su construcción. En este tipo de trabajo, la tarea docente consiste principalmente en la propuesta de recursos, la guía en la búsqueda, la selección, la sistematización y la organización de la información, y la evaluación de las fuentes.

Por último, importa agregar que se alentará a los alumnos a relacionar los contenidos de este programa de literatura con otras manifestaciones artísticas, sobre todo con pintura, cine, teatro y ópera.

## **Evaluación y promoción**

Para la **promoción sin examen final**, se requerirá el 75% de asistencia a clase, aprobar los trabajos prácticos –informes de lectura– y las exposiciones orales, aprobar con un mínimo de 6 (seis) puntos sobre 10 (diez) cada una de las dos evaluaciones parciales domiciliarias a realizar durante el curso, las cuales podrán ser objeto de un recuperatorio durante la cursada en cuyo caso se considerará, a los efectos del promedio, solamente la nota del recuperatorio.

Para la **promoción con examen final**, se requerirá el 60% de asistencia a clase, aprobar en cantidad y calidad, mediante las evaluaciones que se instrumenten en cada caso, los trabajos prácticos que cada profesor disponga los cuales figurarán en el programa de la materia. Si el alumno cumpliera con la cantidad pero no con la calidad de los trabajos prácticos, podrá presentarse solamente hasta el turno de marzo siguiente para rendir una prueba especial de trabajos prácticos al sólo efecto de acordarle o no el derecho de presentarse a examen final.

Para la **aprobación de la materia para el alumno libre**, el examen constará de dos partes, escrita y oral, siendo la primera de carácter eliminatorio. La parte escrita, a su vez, se desarrollará en dos instancias: la primera consistirá en la entrega de un escrito de un mínimo de dos carillas acerca de uno o más temas del programa, definidos entre el candidato y la profesora. En cuanto a la instancia oral, además de exponer un tema y de responder a las preguntas de los profesores de la mesa examinadora, el estudiante deberá proponer una secuencia didáctica de FLE reemplazando una de las obras del programa. Tanto en la prueba escrita como en la oral se evaluará la totalidad de los contenidos del programa. Al menos dos meses antes de la fecha del examen bajo la modalidad “libre”, el alumno deberá contactarse con la docente: castellojoubert@gmail.com

## **Correlativas**

**Para cursar / TP aprobados:** Lengua Francesa II e Introducción a la Literatura.

**Para cursar / Instancia curricular aprobada:** Lengua Francesa I e Introducción a los estudios socioculturales.

**Para rendir o promocionar / Instancia curricular aprobada:** Introducción a la Literatura.

Dra. Valeria Castelló-Joubert